Образовательная автономная некоммерческая организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ВЫСШАЯ ШКОЛА СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ НАУК»

Факультет практической психологии

Кафедра практической психологии

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»
Институт общественных наук
Факультет психологии
Кафедра общей психологии

УТВЕРЖДЕНА
решением кафедры иностранных языков
Протокол от «30» мая 2018 г.
№ 9

УТВЕРЖДЕНА
решением межфакультетской кафедры английского языка МВШСЭН
Протокол от «29» мая 2018 г.
№ 10

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.22 Академическое письмо на иностранном языке
(индекс и наименование дисциплины)

37.03.01 «Психология»
(код, наименование направления подготовки)

Психологическое консультирование и коучинг
(профиль)

Бакалавр
(квалификация)

очная
(форма обучения)

Год набора – 2019

Москва, 2018 г.

Автор составитель:
Зав. Межфакультетской кафедрой
английского языка МВШСЭН,
кандт.пед.наук Короткина И.Б.

Заведующая межфакультетской кафедрой
Английского языка МВШСЭН
кандт.пед.наук, доцент Короткина И.Б.

Заведующая кафедрой
иностранных языков ИОН РАНХиГС Круглякова В.А.
кандт.филолог.наук, доцент

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы…….....
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы……...
3. Содержание и структура дисциплины ……....
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине ……...
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины……...
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине …….
   6.1. Основная литература……..……...……
   6.2. Дополнительная литература……...……..……
   6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы…….
   6.4. Нормативные правовые документы…….……..……..
   6.5. Интернет-ресурсы…….……..……...
   6.6. Иные рекомендуемые источники…….……..
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы ……...…..……..

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.Б.22 Академическое письмо на иностранном языке обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Код компетенции	Результаты обучения
ОК – 5	на уровне знаний: об академическом тексте с точки зрения современных международных норм письменной коммуникации; о стратегиях нелинейного построения текста (метаязыковые текстовые умения); о стилистике научного текста.
	на уровне умений: выдвигать и обосновывать свою собственную, оригинальную точку зрения; работать с источниками, критически их отбирать и оценивать в собственном тексте; оперировать системами критериев оценки академической письменной работы и объективно оценивать как свой, так и чужой текст
	на уровне навыков: структурировать текст и грамотно организовывать его содержание на уровне целого текста, абзаца и предложения; использовать различные языковые навыки (стиль, лексика, структуры, сигналы перехода и т.д.).

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.Б.22 Академическое письмо на иностранном языке входит в состав обязательных дисциплин вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 7 семестре.

Изучение данной дисциплины основывается на базе знаний, умений и навыков английского языка, полученные на предыдущих этапах освоения компетенции.

Б1.Б.03	Английский язык (продвинутый уровень)
Б1.Б.01	Иностранный язык
Б1.Б.02	Второй иностранный язык

Общая трудоемкость дисциплины Б1.Б.22 Академическое письмо на иностранном языке составляет 108 ак.ч/81 астр.ч. (3 з.е.), из которых 56 ак.ч./42 астр.ч. выделены на контактную работу с преподавателем в форме практических занятий, 52 ак./39 астр.ч выделены на самостоятельную работу студентов.

1. Содержание и структура дисциплины

Таблица 2.

Уровень upper-intermediate

№	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины, час.	Форма

п/п		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	текущего контроля успеваемости**, промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
1	Тема 1. Академическое письмо: культура. структура или литература? Критерии оценки академического текста.	13			7		6	Э
2	Тема 2. Структура текста: основные понятия. Введение и заключение. Абзац и заглавное предложение.	13			7		6	Э
3	Тема 3. Знание и информация. Картирование идей как основа выдвижения гипотез и их фактической поддержки в тексте.	13			7		6	Э
4	Тема 4. Аргументация: гипотезы и факты. Структурная модель аргумента. Типы аргументации.	13			7		6	Э
5	Тема 5. Логика текста и сигналы перехода.	14			7		7	Э
6	Тема 6. Цитирование и ссылки	14			7		7	Э
7	Тема 7. Структура и связность предложений. Параллелизм. Стиль и язык профессионально-4ориентированного текста.	14			7		7	Э
8	Тема 8. Графическая информация, ее роль в академическом тексте и взаимодействие с ним.	14			7		7	Э
Промежуточная аттестация		108			56		52	Зачет

Содержание дисциплины

Тема 1. Академическое письмо: культура. структура или литература? Письмо как основная составляющая академической грамотности. Критерии оценки академического текста.

Основные характеристики и система концепций, составляющих академическую грамотность. Академическая грамотность в 3D: австралийская модель Билла Грина. Три измерения академической грамотности: оперативная, культурная, критическая. Академическое письмо и composition: опыт США. Американская модель: фокус, организация, механика. Различия в британском и американском подходе к обучению письму: от модели к практике и от практики к модели. Критерии оценки эссе.

Тема 2. Структура текста*: *основные понятия. Введение и заключение. Абзац и заглавное предложение.

Структура академического текста. Взаимосвязь введения, основной части и заключения. Характеристика и основное содержание введения и заключения. Качественные различия между введением и заключением, аннотацией и резюме

текста.

Абзац: основные элементы. Структура абзаца. Заглавное предложение и его основные части – тема и контрольная идея. Построение текста из абзацев против его «деления» на абзацы.

Тема 3. Знание и информация. Картирование идей как основа структурирования гипотез и их фактической поддержки в тексте.

Функциональная модель трансформации информации. Знание как процедура трансформации одного вида информации в другой. Метод и метаметод. Порождение собственных идей (выдвижение гипотез) и поддерживающая их информация. Концептуальные различия и иерархическая связь между данными, информацией, знанием и мудростью. Выдвижение основных гипотез посредством построения карты идей и трансформация карты в текст.

Тема 4. Аргументация: гипотезы и факты. Структурная модель аргумента. Типы аргументации.

Структурная модель аргумента. Вывод и констатация. Роль ценностей и целей в продуцировании вывода. Три типа выводов по У.Данну: характеризующие, оценочные и предписывающие. Классификация аргумента: авторитетный, объясняющий, оценочно-критический, интуитивный, прагматический, статистический, аналитический и классификационный.

Тема 5. Логика текста и сигналы перехода.

Типы логического порядка: хронологический, иерархический, сравнительно-сопоставительный. Сигналы перехода. Использование различных групп сигналов перехода для выражения связей в различных логических порядках. Особенности употребления сигналов перехода. Обеспечение связности текста.

Тема 6. Цитирование и ссылки.

Поиск и критическая оценка источников. Запрет на цитаты: три причины цитировать дословно. Парафраз и авторская позиция. Ссылки, сноски и скобки. Тезис и фокус текста. Отсутствие новой информации в заключении. Количество и качество источников. Способы оформления библиографии и ссылок.

Тема 7. Структура и связность предложений. Параллелизм. Стиль и язык профессионально-ориентированного текста.

Предложение: структура сложного предложения с независимыми и зависимыми частями. Проблемы связи и согласования. Основные типы ошибок: несогласованные предложения, фрагменты, слияния и цепи. Изменение логики высказывания в зависимости от порядка следования частей. Сигналы перехода, союзы и виды подчинения.

Персонализация и имперсонализация в академическом тексте. Грамотное использование субъектного управления: выбор обобщающего субъекта и логика употребления местоимений. Параллелизм. Синтаксическая связь в параллельных структурах. Параллелизм в маркированных и нумерованных списках. Академическая и профессиональная лексика. Пунктуация академического текста (точка, запятая, точка с запятой). Ограничения в употреблении тире и двоеточия. Эмфатические выделения в академическом тексте. Соблюдение языкового баланса текста: ограничение списков.

Тема 8. Графическая информация, ее роль в академическом тексте и взаимодействие с ним.

Графическая информация в академическом (профессионально-ориентированном) тексте: графики, диаграммы, таблицы и схемы. Взаимосвязь и взаимодействие графической и текстовой информации. Основные принципы описания графиков. Ограничение использования графической информации: соблюдение баланса. Свойства таблицы. Наиболее распространенные графические ошибки российских текстов: смешение текста и таблицы и увлечение списками.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.Б.22 Академическое письмо на иностранном языке **используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:**
– при проведении занятий практического типа:
чтение и аудирование, написание эссе.

Отдельно даются устные задания, включающие проверку навыков ведения дискуссий учащихся.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме написания эссе по предполагаемой теме выпускной квалификационной работы.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.
Темы эссе не задаются преподавателем, но формулируются студентом в зависимости от его позиции и логики текста. Предмет обсуждения, в результате которого студенты выходят на тему собственного текста, может включать различные дискуссионные сферы, как например:

- проблемы переходного возраста и кризис самоопределения;
- «стеклянный потолок» в России;
- теория порядка рождения и детерминанты характера;
- идеологии и религии;
- социальные сети, блоги и блоггеры;
- наука и искусство в современном мире;
- мегаполис и его проблемы, и др.

4.2.3. Типовые оценочные средства
В качестве типового оценочного средства промежуточной аттестации по дисциплине используется эссе на тему выпускной квалификационной работы. Требования к эссе представлены в разделе методических материалов.

4.3. Методические материалы
Критерии оценивания эссе:
Criterion A: Content
How clearly can the student develop and organize relevant ideas?
How skillfully does the student develop ideas?
How clear and convincing is the argument?
How clear and convincing is the rationale?

Level	Descriptor
0	Студент не достиг необходимого уровня. (Объем работы менее 50%, Содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании)
1	Уровень владения навыками письма очень ограничен. (Объем работы менее 65%, при этом 30% ответа имеет непродуктивный

	характер (т.е текстуально совпадает с опубликованным источником) Основные идеи не связаны с заданием или повторяются, использование вспомогательных деталей ограничено или неуместно
2	Уровень владения навыками письма ограничен. (Объем работы менее 75%, либо превышает заданный объем на более, чем 20%. Основные идеи представлены, но не раскрыты, раскрыты не полностью или расположены хаотично, использование вспомогательных деталей не всегда уместно).
3	Уровень владения навыками письма достаточно хороший. (Объем работы менее 90%, либо превышает заданный объем на более чем 10%. Основные идеи актуальны, связаны, но не все раскрыты полностью, использование вспомогательных деталей уместно)
4	Задание выполнено полностью. (Объем работы соответствует требованиям. Содержание отражает все аспекты, указанные в задании).

Criterion B: Format

How correctly does the student produce the required text type?

To what extent are the conventions of text types appropriate?

Level	**Descriptor**
0	Студент не достиг необходимого уровня. (Задание не соответствует формату)
1	Уровень владения навыками письма очень ограничен. (в высказывании есть значительные отклонения от предложенного плана, есть нарушения логики, практически не используются средства логической связи)
2	Уровень владения навыками письма ограничен. (высказывание в основном логично, есть отдельные отклонения от предложенного плана, выбор средств логической связи ограничен или они используются неверно).3-4 минуса
3	Уровень владения навыками письма достаточно хороший. (высказывание логично, но встречаются незначительные нарушения логики, письмо в целом соответствует предложенному плану, отдельные недостатки при использовании средств логической) 1-2 минуса
4	Задание выполнено полностью. (Задание полностью соответствует формату).

Criterion C: Language

How effectively and accurately does the student use language?

Level	**Descriptor**
0	Крайне ограниченный запас слов, грамматические правила не соблюдаются. Ошибки затрудняют понимание текста.
1	Языковые средства и грамматические конструкции употребляются неправильно и их диапазон весьма ограничен. Ошибки затрудняют понимание текста (более чем 10 ошибок) Используется менее 30% активной лексики.
2	Ограниченное использование языковых средств и грамматических конструкции не затрудняет понимание текста, но делает письменную речь примитивной. (до 9 ошибок) Используется менее 50% активной лексики.
3	Языковые средства и грамматические конструкции употребляются в

	недостаточном объеме. Встречаются нарушения в использовании лексики (3-5 ошибок) Используется более 65% активной лексики. грамматические ошибки не затрудняют понимание текста (3-5 ошибок).
4	Демонстрируется правильное и разнообразное использование языковых средств и грамматических конструкции. Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче, но встречаются нарушения в использовании лексики (1-2 ошибки). Используется более 75% активной лексики. грамматические модели разнообразны (1-2 ошибки).

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа слушателей:

- устные виды контроля (устный ответ на поставленный вопрос; развернутый ответ по заданной теме; устное сообщение по избранной теме, собеседование; декламация стихов, отрывков и художественной и специальной литературы; чтение текста на иностранном языке, аудирование);
- письменные виды контроля (письменное эссе).

Характеристика самостоятельных работ:

Самостоятельная работа по развитию академических языковых навыков предусматривает разнообразные виды работы, а также подготовку к промежуточному тестированию и к экзамену.

В ходе самостоятельной работы проверяются навыки

1) академического чтения (структура профессионального и академического текста; поисковое и просмотровое чтение; логический порядок);

2) оперирования терминологическими кластерами;

3) владения академической (общенаучной) лексикой;

4) оперирования моделями и соотнесения графической и текстовой информации в текстах по прикладному политическому анализу и государственному управлению;

5) академического письма (парафраз, резюмирование текста, построение определения).

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература.

7. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика. Учебное пособие для вузов. М.: Издательство “Юрайт”, 2017.
8. Bean, J. Engaging Ideas: the professor’s guide to integrating writing, critical thinking, and active learning in the classroom. 2nd ed. SanFrancisco: Jossey-Bass, 2011.
9. Oshima A., Hogue A., Writing Academic English. – New York: Pearson, 2006

6.2. Дополнительная литература.

1. Колесникова, Н.И. От конспекта к диссертации. М.: Флинта, 2004.

2. Writing: Texts, Processes and Practices / Ed. Candlin C., Hyland K. – London and New York: Longman, 1999.
3. Craswell, G., *Writing for Academic Success*. – London: Sage Publications, 2004
4. Crème, P., Lea M.R., *Writing at University*. – Buckingham: Open University Press, 2008
5. Folse K.S., Muchmore-Vokoun J. et al., Great Paragraphs: An Introduction to Writing Paragraphs. – Boston:Houghton Mifflin, 2003
6. Gardner P.S., New Directions: Reading, Writing, and Critical Thinking / Cambridge Academic Writing Series. - Cambridge:CUP, 2005
7. Hamp-Lyons L., Heasley B., Study Writing: A Course in Written English for Academic and Professional Purposes. – Cambridge: CUP, 2006
8. Latulippe L.D., Writing as a Personal Product. – New Jersey: Prentice Hall Regents, 1992
9. Leki, Ilona. "Material, Educational, and Ideological Challenges of Teaching EFL Writing at the Turn of the Century." International Journal of English Studies 1.2 (2001): 197-209.
10. Linville, Cynthia. "Editing Line by Line." ESL Writers Ed. Bruce, Shanti & Rafoth, Ben. New Hampshire: Heinemann, 2009: 84-93. Print.
11. Lynn, Steven. Rhetoric and Composition. Cambridge: Cambridge UP, 2010. Print.
12. McArthur T. The Written Word. A Course in Controlled Composition. OUP, 1994
13. Mitchell S., Riddle M. Improving the Quality of Argument in Higher Education: Final Report. – Middlesex: Middlesex University, School of Lifelong Learning & Education, 2000
14. Morley J., Doyle P., Pople I. University Writing Course. – Berkshire: Express Publishers, 2007
15. Sherman J., Feedback: Essential Writing Skills for Intermediate Students. – Oxford: OUP, 1995
16. Smalzer W.R. Write to Be Read: Reading, Reflection, and Writing. – Cambridge: CUP, 1996
17. Staben, Jennifer & Kathryn Dempsey Nordhaus. "Looking at the Whole Text." ESL Writers Ed. Bruce, Shanti & Rafoth, Ben. New Hampshire: Heinemann, 2009: 71-83. Swales, J., Feak C., Academic Writing for Graduate Students. – *Michigan:*Michigan University Press, 2004
18. Wareing S. How to Study Successfully. - Newport: University of Wales, Newport, 2004
19. Weigle S.C. Assessing Writing / Cambridge Language Assessment Series. – Cambridge: CUP, 2002

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

6.4. Нормативные правовые документы.

6.5. Интернет-ресурсы.

1. news.bbc.co.uk
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk

4. www.nytimes.com
5. www.telegraph.co.uk
6. www.themoscowtimes.ru

6.6. Иные рекомендуемые источники.

1. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика. РАНХиГС; Высшая школа социальных и экономических наук, 2017
2. Филиппова М.М. Деловой английский язык. 2-е изд., испр. и доп. Учебник и практикум для академического бакалавриата. М: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2016
3. Костина И.О, Кракович В.Б., Английский язык для гуманитариев, 2-е изд., испр. и доп. Учебник и практикум для академического бакалавриата; М: Российский государственный гуманитарный университет, 2016
4. Погребная И.Ф., Степанова Е.Н., Английский язык. A Focus on Communication Skills в 2 ч. Учебное пособие для вузов; Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016
5. Чикилева Л.С., Английский язык для публичных выступлений. English for Public Speaking. 2-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры; М: Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации.
6. David Cotton, Falvey David. New Language Leader; Pearson Education Limited, 2014Foley Mark. MyGrammarLab; Pearson Publish House; 2012
7. David Cotton, Falvey David. Market Leader, 3rd edition; Pearson Education Limited, 2011
8. Brook-Hart G. Business Benchmark; Cambridge University Press, 2007
9. Sanabria, Seal. Academic Encounters. Listening and Speaking. 2nd edition, Cambridge University Press, 2012
10. Espeseth, Seal. Academic Encounters. Reading and Writing. 2nd edition. Cambridge University Press, 2012
11. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use, 2008
12. Brook-Hart G., Jakeman V.IELTS Complete, Cambridge University Press, 2012

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Лекционные аудитории с компьютерным и проекционным оборудованием для демонстрации презентаций. Доска или флип-чарты и листы к ним, фломастеры.

Необходимы проектор и ноутбук для демонстрации:

- аудо- видео-материалов,
- презентаций с помощью программы Microsoft Power Point.

Аудитории для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью доступа в «Интернет» и обеспечением доступа в электронную образовательную среду Академии (http://lib.ranepa.ru/base/), в том числе, в электронные библиотечные системы.

Аудитории для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью доступа в «Интернет» и обеспечением доступа в электронную образовательную среду МВШСЭН (https://msses.ru/lib/), в том числе, в электронные библиотечные системы.